



# La femme-soldat

## Une enquête au lycée des jeunes filles d'Istanbul

Nous lisons dans le « Tan » sous les initiales R. F. :

L'une des jeunes filles qui nous entourait et qui a les mains dans les poches de son tablier nous dit :

— An demeurant, c'est pour nous une question d'amour-propre. Qu'est-ce qui nous différencie de nos camarades les hommes ? Du moment qu'Atatürk nous a donné tous les droits, il n'y a pas de doute que nous serons aussi soldats. Si vous saviez comme nous sommes maintenant heureuses ! Ceci se passait au lycée des jeunes filles d'Istanbul.

Une des institutrices se penchant à mon oreille me dit :

— Voyez-vous cette fille qui s'intéresse à notre conversation ? C'est une orpheline de guerre. Interrogez-la ; elle vous dira des choses intéressantes.

Je l'ai examinée attentivement. Ses yeux pétillaient d'intelligence. Elle avait le maintien d'une grande personne bien qu'agée de quatorze à quinze ans. M'approchant d'elle je lui demandai :

— Êtes-vous également contente d'être un jour soldat ?

— Oui, beaucoup, répondit-elle en souriant. Je suis Turque et fille d'un père mort au champ d'honneur. Ma mère m'a raconté qu'il a été tué au cours de la guerre de l'Indépendance. A la maison il y a ses photos que je regarde bien souvent. Je désirais être soldat comme lui et cela depuis longtemps. Je me permettrai de vous demander si après avoir terminé mes études au lycée je serais admise au Harbiye (école de guerre). Mon plus grand et seul désir est d'être officier.

La femme au moment où elle avait commis l'adultère était mère d'une fillette de deux ans.

Le juge décida qu'on serait obligé de lui faire voir son enfant 12 heures par semaine mais il était interdit à la coupable et cela pour toujours de se faire reconnaître de l'enfant comme étant sa mère.

Quelle peine plus grande peut-on infliger à une mère que de lui interdire pour toujours de révéler sa qualité à son enfant qui la considérera comme une étrangère !

Je ne sais à quel point ceci est véridique.

Mais en tout cas, que ce soit le mari ou la femme qui ait détruit le foyer par suite d'adultère, il est utile pour la Société d'infliger au coupable une punition sévère et exemplaire.

Les élèves sont impatientes ; je viens de recevoir leurs délégués qui me demandent quand commenceront les cours d'instruction militaire.

La directrice se retournant vers moi me dit en souriant :

— Nous faisons nos préparatifs ; nous établissons notre programme que nous allons incessamment mettre en application. Nous attendons les moniteurs ; mais peut-on calmer l'impatience des élèves ?

Le lycée des jeunes filles d'Istanbul est l'un des plus fréquentés, c'est-à-dire à même de fournir beaucoup de soldats.

En effet, la directrice m'apprend qu'il y a 1500 élèves, soit de quoi former un régiment à cadres complets.

Elles sont toutes joyeuses d'apprendre qu'il a été décidé qu'elles suivront des cours d'instruction militaire à partir du commencement de l'année scolaire.

Sous ce rapport elles ne veulent pas se laisser devancer par les garçons.

Exceptionnellement pour cette année, seules les élèves de la première classe ne feront pas d'exercices militaires.

J'entendis une élève s'écrier :

— Non seulement je serai soldat mais aussi aviatrice.

Je lui demande si elle aime l'aviation.

— Tout mon idéal, me répondit-elle, est de devenir aviatrice, suivant ainsi les traces de la fille d'Atatürk, Sabiha Gökçen. N'est-ce pas un bonheur de servir le pays et de se mettre au service de la défense de la patrie ?

Je profite de l'occasion pour demander à une autre élève ce qu'elle compte devenir.

— Je voudrais servir, me dit-elle dans la marine, mais y admettra-t-on des jeunes filles ?

— Pourquoi pas ?

— Oh, alors me voici bien satisfaite. Mon devoir sera de faire flotter le drapeau turc sur les mers et de défendre nos côtes.

La petite enquête que j'ai faite parmi ces élèves m'a permis, par les réponses qui m'ont été données, de constater que la plupart désirent devenir des aviateurs, des marins. Toutes ont le désir d'être militaires à l'instar des garçons.

Au moment où j'allais quitter le lycée quelques-unes m'ont dit :

— Ecrivez s'il vous plaît, que nous devons apprendre l'art de tuer et de se faire tuer pour la Patrie.

Nous sommes les filles de la plus grande nation militaire du monde. Il est donc très naturel que nous devenions des soldats. Le contraire ne serait-il pas une honte ?

Quelle fierté de faire partie d'une nation au sein de laquelle hommes et femmes sont soldats de 7 à 70 ans !

J'envisage l'avenir avec orgueil et confiance.

## A Wall Street

New York, 20. — Une réaction contre le mouvement de baisse clôture une journée orageuse à Wall Street. On enregistra une liquidation de plus de sept millions d'actions.

## Chronique judiciaire

### De l'adultère

Deux avocats sont en train de plaider par devant le tribunal civil.

Celui du plaignant, qui en l'occurrence est un mari, prenant la parole s'écrie :

— M. le Président, la femme de mon client est coupable d'adultère. Plusieurs témoins que votre tribunal a entendus l'ont prouvé. A cet égard, les dispositions de l'article 129 du code civil sont formelles.

En cas d'adultère, y est-il dit, la victime peut demander le divorce.

En conséquence je fais cette demande.

L'avocat de l'inculpée, se levant à son tour et vu le texte très clair de la loi, s'efforce de prouver que l'adultère n'avait pas eu lieu. Mais il n'y parvient pas.

Le tribunal, en effet, considère la femme coupable et la condamne à ne pas pouvoir se marier pendant une année. De plus parmi les enfants le plus petit est laissé à la garde du père à condition cependant que la mère puisse le voir 2 heures par semaine.

L'interdiction de ne pas se marier avant une année est une peine, mais en définitive pas bien sévère.

Après avoir entendu cette sentence je me suis souvenu d'une autre condamnation prononcée par un tribunal anglais et ce d'après ce que m'avait rapporté un légiste anglais de mes connaissances.

La femme au moment où elle avait commis l'adultère était mère d'une fillette de deux ans.

Le juge décida qu'on serait obligé de lui faire voir son enfant 12 heures par semaine mais il était interdit à la coupable et cela pour toujours de se faire reconnaître de l'enfant comme étant sa mère.

Quelle peine plus grande peut-on infliger à une mère que de lui interdire pour toujours de révéler sa qualité à son enfant qui la considérera comme une étrangère !

Je ne sais à quel point ceci est véridique.

Mais en tout cas, que ce soit le mari ou la femme qui ait détruit le foyer par suite d'adultère, il est utile pour la Société d'infliger au coupable une punition sévère et exemplaire.

## La capitale de l'empire italien d'Ethiopie

Addis-Abeba, 20. — Un communiqué dément formellement les bruits suivant lesquels la capitale de l'empire ne serait plus Addis-Abeba et affirme que le chef du gouvernement a décidé d'y faire construire des édifices publics et privés. Addis-Abeba demeure la capitale de l'Empire.

## Un appel de l'ex-Négus rejeté

Londres, 20. — L'appel de l'ex-Négus Tafari devant la haute cour de justice de Londres en vue d'obtenir la reconnaissance de son droit de porter plainte en Angleterre contre la compagnie Marconi ex-concessionnaire des radio-services d'Addis Abeba pour une somme de dix mille livres fut rejeté. Le président de la cour déclara que Tafari ne peut pas tenter un procès en assumant à cet effet le titre d'empereur d'Abyssinie d'autant plus que le gouvernement britannique reconnu de fait la conquête italienne du territoire abyssin.

## Un article de M. Devèze sur l'attitude du Reich envers la Belgique

Bruxelles, 20. — Dans le journal « Le Soir » l'ancien ministre de la Défense nationale M. Devèze consacre un important article au sujet de la déclaration allemande à l'égard de la Belgique. Après avoir critiqué énergiquement la méfiance socialiste à l'égard de cette déclaration M. Devèze écrit que l'attitude allemande n'est pas équivoque et est engagement loyal et spontané contribue largement à la paix européenne en même temps qu'il signifie l'abolition de toute menace contre la France et l'Angleterre. M. Devèze laisse entendre toutefois que l'article seize de Covenat qui prévoit la sécurité collective risque toujours d'entraîner la Belgique dans tout conflit éventuel.

## Un carnet de bal

Paris (De notre corresp. particulier) — La salle « Marivaux » a commencé depuis 15 jours la projection de ce superfilm. Le succès remporté par cette production est inimaginable. Devant ce ciné la foule fait queue depuis le matin, chacun voulant voir l'œuvre écrite par 3 des plus grands auteurs français et ayant obtenu à la « Biennale » de Venise le premier prix au titre du plus grand film du monde.

On estime à 2 millions de francs les recettes de la salle « Marivaux » depuis 15 jours, fait sans précédent jusqu'ici.

# LA VIE LOCALE

## LE MONDE DIPLOMATIQUE

### Légation de Yougoslavie

Le nouveau ministre de Yougoslavie à Ankara, M. Adjemovitch, qui a présenté récemment ses lettres de créance à Atatürk, a rendu visite hier, à la présidence du conseil, à M. Celâl Bayar.

### LE VILAYET

#### Le renouvellement des permis de séjour des étrangers

Pour éviter l'encombrement devant les guichets de la 4me section de la police aux ressortissants étrangers qui doivent échanger leurs permis provisoires contre des permis de séjour définitifs et donner aux autorités le temps nécessaire d'effectuer les enregistrements et formalités, la Sûreté a fixé des dates pour chaque arrondissement. Les étrangers devront donc se présenter aux dates indiquées ci-dessous. Passé ce délai, ils encourront les pénalités prévues par la loi.

Voici les dates fixées par quartiers :

Şişli : 21, 22 et 23 octobre.  
Taksim : 25, 26, 27, 28, 29, 30 octobre, 1 et 2 novembre.  
Beşiktaş : 10 novembre.  
Üsküdar : 11, 12 et 13 novembre.  
Adalar : 14 novembre.  
Eminönü : 15 et 16 novembre.  
Kadıköy : 17 et 18 novembre.  
Fatih, Bakırköy, Eyup : 20 novembre.

## LA MUNICIPALITÉ

### L'histoire d'Istanbul

On se souvient que lors du procès qui opposait la Municipalité d'Istanbul à la communauté arménienne, pour la possession de l'ancien cimetière de Surp Agop, c'est le défunt publiciste et historien Ahmed Refik qui avait eu le mérite d'exhumer des documents établissant de façon péremptoire les droits de la Ville.

Il avait élaboré en outre un ouvrage d'un millier de pages intitulé « L'histoire d'Istanbul » qui évoque toutes les phases traversées par notre ville depuis la conquête, sur la base de documents, en grande partie inédits, provenant des archives nationales. Ce travail présente un vif intérêt au point de vue de la vie économique, sociale et même municipale d'Istanbul. Aussi la Municipalité a-t-elle décidé d'en entreprendre l'édition à ses frais. Cette œuvre paraîtra l'année prochaine et des crédits, à cet effet, seront inscrits au budget de 1938.

## LE PORT

### Le mouvement du transit dans nos eaux s'accroît

Contrairement à ce à quoi l'on aurait pu attendre, loin de diminuer du fait de l'activité des sous-marins « iraquistes » à l'entrée des Dardanelles, l'activité des vapeurs qui traversent les Détroits en transit s'est intensifiée au cours des derniers mois. Au cours du mois d'août, 394 vapeurs sous pavillons divers ont traversé les Dardanelles en transit et 373 le Bosphore. Sur ce total, on comptait 173 vapeurs grecs, 109 anglais et 99 turcs. En outre, 19 vapeurs marchands espagnols et 60 soviétiques figurent aussi parmi ceux qui ont passé ainsi à travers les Détroits. Le pavillon le moins représenté est celui... du Panama ! Un vapeur, battant pavillon de cette République lointaine, a affectivement transité, au cours du mois d'août, à travers nos eaux. Le tonnage brut de ces divers bâtiments qui ont passé les Détroits, pendant le seul mois d'août, s'élève à 1.003.027 tonnes.

## LES ARTS

### Les grands virtues

Nous sommes heureux de constater que la nouvelle loi concernant les artistes étrangers commence à porter ses fruits. Le Théâtre Français annonce pour le 26 du mois courant le premier grand concert de la saison avec l'insigne pianiste hongrois Imre Ungar, le virtuose aveugle, si aimé de nos mélomanes, et dont on attend l'arrivée pour ces jours-ci.

## LES ASSOCIATIONS

### Concert au Halkevi de Beyoğlu

M. Müfit Hasan, membre du Comité de la section artistique du Halkevi de Beyoğlu, nommé à l'orchestre par la Présidence de la République, nous annonce que ce concert sera donné en son honneur le vendredi 23 courant à 21 heures au Halkevi de Beyoğlu. Tepebaşı.

En voici le programme :

La folla. — Corelli  
Sicilienne et Bégone. — Kreisler  
Ave Maria. — Kreisler  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek  
Canzonetta. — Seyfettin Asal Zeybek

ENTR'ACTE

Concert pour 2 violons (Müfit Hasan-Mehmet Karadas) — J.S. Bach  
Schön Rosmarin. — Kreisler  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek

Au Piano : A. ALEKS

## LES ARTS

### Les grands virtues

Nous sommes heureux de constater que la nouvelle loi concernant les artistes étrangers commence à porter ses fruits. Le Théâtre Français annonce pour le 26 du mois courant le premier grand concert de la saison avec l'insigne pianiste hongrois Imre Ungar, le virtuose aveugle, si aimé de nos mélomanes, et dont on attend l'arrivée pour ces jours-ci.

## LES ARTS

### Brasseurs d'affaires

Attendent toute l'importance à leur habillement

Car leur personnalité en découle et cette personnalité s'acquiert par un costume de Marque et de Grand faiseur

PULLER

Galata

## LES ARTS

### Le plan de développement de la Ville

Nous avons annoncé que l'urbaniste M. Prost reviendrait en notre ville en mars prochain. Les projets détaillés des divers quartiers, sur base de l'avant-projet général établi par ses soins, seront élaborés par la direction des constructions à la Municipalité. Ils lui seront soumis à son retour en notre ville. Le plan de la ville ne pourra être déposé toutefois à l'Assemblée Municipale que lors de sa

## LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

### La visite du général Métaxas à Ankara

M. Yunus Nadi se fait l'interprète, dans le « Cumhuriyet » et la « République », de la joie que la visite du général Métaxas suscite en Turquie.

Il écrit notamment :

On n'exagérerait pas en disant que l'amitié gréco-turque est un prodige de l'histoire du monde. Les deux chefs de gouvernement, s'arrêtant sur cette amitié ont déclaré, ouvertement qu'elle est inspirée non seulement par les sentiments mais encore par la raison et la logique.

D'une part, on exhume des ténèbres du passé les relations et le rapprochement entre les deux peuples pendant que, d'autre part, la nécessité d'assurer par nos armes, cette paix qui nous est indispensable apparaît dans tout son éclat. Turcs et Grecs se trouvent sans cesse devant l'évidence — tant sentimentale que logique — qu'ils ne pourront vivre en toute équité sur les rives orientales de la Méditerranée, qu'en s'aimant.

C'est un grand bonheur pour l'amitié turco-grecque d'avoir pu rassembler autour de ce pacte de paix et d'humanité que l'on nomme l'Entente Balkanique, les principaux Etats de cette même péninsule qui était considérée jusque dans un passé qui ne date que d'hier comme l'un des coins les plus troubles du monde. Les chefs de gouvernement qui exaltèrent cette entente et la donnèrent en exemple au monde entier dans leurs discours d'avant-hier, tout en saluant amicalement ses adhérents, apparaissent comme les représentants glorieux d'une politique conforme à l'idéal humain.

## LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

### Un devoir envers nous-mêmes et envers le monde

M. Ahmet Emin Yalman écrit dans le « Tan » :

J'ai rencontré au cours du bal donné à l'Ankara Palace, en l'honneur de notre hôte le général Métaxas, un ancien journaliste, mon camarade. Il m'a dit au cours de la conversation :

— Vous avez entamé une polémique avec le « Cumhuriyet ». Il vous a attaqué à propos de votre article sur le jet du discours de M. Gribels. Vous lui avez répondu en trois colonnes différentes de votre journal. Je n'ai pas encore lu ce que vous avez écrit. Mais ne vous semble-t-il pas que ces controverses risquent d'entraîner des pays et notre journalisme dans des querelles entre tendances extrêmes ?

J'ai répondu :

— Si vous lisez ce que j'ai écrit vous n'allez pas tarder à acquiescer à notre conviction contraire. Le but de nos efforts est précisément de ne pas introduire en Turquie aucune des tendances extrêmes et d'écrire sur tout ce qu'elle puissent s'enraciner. Nous avons notre cause. Elle est plus belle et la plus pure que celle du monde. Il faut savoir demeurer constants à l'égard des tendances qui sont développées dans ces pays différents de notre et qui assombrissent le caractère du fanatisme religieux. Car ces tendances réduiraient à un rayon visuel. Elles troubleraient notre unité essentielle au prix de tant de mères expériences. Elles risqueraient de nous faire perdre de vue nos objectifs communs et positifs.

...Demeurer à l'écart de ces controverses leur résister est pour la Turquie un devoir envers elle-même et envers le monde.

## LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

### L'anniversaire de la naissance de Marconi, fête nationale en Italie

Rome, 1. — Au cours de la réunion d'automne du conseil des ministres tenu sous la présidence du Duce un projet de loi, soumis par le chef du gouvernement déclarant fête nationale le 25 avril jour de la naissance de Marconi, a été approuvé.

Les peuples de tous les continents sont proches entre eux par des rapports immédiats de pensée et d'idées. Les bienfaits de l'humanité, l'humanité constitue une civilisation de ce que ce que la civilisation du monde doit au génie italien. La date de la naissance de Marconi doit être considérée comme un des jours les plus heureux du peuple italien.

## LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

### LES ASSOCIATIONS

#### Concert au Halkevi de Beyoğlu

M. Müfit Hasan, membre du Comité de la section artistique du Halkevi de Beyoğlu, nommé à l'orchestre par la Présidence de la République, nous annonce que ce concert sera donné en son honneur le vendredi 23 courant à 21 heures au Halkevi de Beyoğlu. Tepebaşı.

En voici le programme :

La folla. — Corelli  
Sicilienne et Bégone. — Kreisler  
Ave Maria. — Kreisler  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek  
Canzonetta. — Seyfettin Asal Zeybek

ENTR'ACTE

Concert pour 2 violons (Müfit Hasan-Mehmet Karadas) — J.S. Bach  
Schön Rosmarin. — Kreisler  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek

Au Piano : A. ALEKS

## LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

### LES ASSOCIATIONS

#### Concert au Halkevi de Beyoğlu

M. Müfit Hasan, membre du Comité de la section artistique du Halkevi de Beyoğlu, nommé à l'orchestre par la Présidence de la République, nous annonce que ce concert sera donné en son honneur le vendredi 23 courant à 21 heures au Halkevi de Beyoğlu. Tepebaşı.

En voici le programme :

La folla. — Corelli  
Sicilienne et Bégone. — Kreisler  
Ave Maria. — Kreisler  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek  
Canzonetta. — Seyfettin Asal Zeybek

ENTR'ACTE

Concert pour 2 violons (Müfit Hasan-Mehmet Karadas) — J.S. Bach  
Schön Rosmarin. — Kreisler  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek

Au Piano : A. ALEKS

## LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

### LES ASSOCIATIONS

#### Concert au Halkevi de Beyoğlu

M. Müfit Hasan, membre du Comité de la section artistique du Halkevi de Beyoğlu, nommé à l'orchestre par la Présidence de la République, nous annonce que ce concert sera donné en son honneur le vendredi 23 courant à 21 heures au Halkevi de Beyoğlu. Tepebaşı.

En voici le programme :

La folla. — Corelli  
Sicilienne et Bégone. — Kreisler  
Ave Maria. — Kreisler  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek  
Canzonetta. — Seyfettin Asal Zeybek

ENTR'ACTE

Concert pour 2 violons (Müfit Hasan-Mehmet Karadas) — J.S. Bach  
Schön Rosmarin. — Kreisler  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek

Au Piano : A. ALEKS

## LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

### LES ASSOCIATIONS

#### Concert au Halkevi de Beyoğlu

M. Müfit Hasan, membre du Comité de la section artistique du Halkevi de Beyoğlu, nommé à l'orchestre par la Présidence de la République, nous annonce que ce concert sera donné en son honneur le vendredi 23 courant à 21 heures au Halkevi de Beyoğlu. Tepebaşı.

En voici le programme :

La folla. — Corelli  
Sicilienne et Bégone. — Kreisler  
Ave Maria. — Kreisler  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek  
Canzonetta. — Seyfettin Asal Zeybek

ENTR'ACTE

Concert pour 2 violons (Müfit Hasan-Mehmet Karadas) — J.S. Bach  
Schön Rosmarin. — Kreisler  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek

Au Piano : A. ALEKS

## LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

### LES ASSOCIATIONS

#### Concert au Halkevi de Beyoğlu

M. Müfit Hasan, membre du Comité de la section artistique du Halkevi de Beyoğlu, nommé à l'orchestre par la Présidence de la République, nous annonce que ce concert sera donné en son honneur le vendredi 23 courant à 21 heures au Halkevi de Beyoğlu. Tepebaşı.

En voici le programme :

La folla. — Corelli  
Sicilienne et Bégone. — Kreisler  
Ave Maria. — Kreisler  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek  
Canzonetta. — Seyfettin Asal Zeybek

ENTR'ACTE

Concert pour 2 violons (Müfit Hasan-Mehmet Karadas) — J.S. Bach  
Schön Rosmarin. — Kreisler  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek

Au Piano : A. ALEKS

## La visite du général Métaxas à Ankara

M. Yunus Nadi se fait l'interprète, dans le « Cumhuriyet » et la « République », de la joie que la visite du général Métaxas suscite en Turquie.

On n'exagérerait pas en disant que l'amitié gréco-turque est un prodige de l'histoire du monde. Les deux chefs de gouvernement, s'arrêtant sur cette amitié ont déclaré, ouvertement qu'elle est inspirée non seulement par les sentiments mais encore par la raison et la logique.

D'une part, on exhume des ténèbres du passé les relations et le rapprochement entre les deux peuples pendant que, d'autre part, la nécessité d'assurer par nos armes, cette paix qui nous est indispensable apparaît dans tout son éclat. Turcs et Grecs se trouvent sans cesse devant l'évidence — tant sentimentale que logique — qu'ils ne pourront vivre en toute équité sur les rives orientales de la Méditerranée, qu'en s'aimant.

C'est un grand bonheur pour l'amitié turco-grecque d'avoir pu rassembler autour de ce pacte de paix et d'humanité que l'on nomme l'Entente Balkanique, les principaux Etats de cette même péninsule qui était considérée jusque dans un passé qui ne date que d'hier comme l'un des coins les plus troubles du monde. Les chefs de gouvernement qui exaltèrent cette entente et la donnèrent en exemple au monde entier dans leurs discours d'avant-hier, tout en saluant amicalement ses adhérents, apparaissent comme les représentants glorieux d'une politique conforme à l'idéal humain.

## LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

### Un devoir envers nous-mêmes et envers le monde

M. Ahmet Emin Yalman écrit dans le « Tan » :

J'ai rencontré au cours du bal donné à l'Ankara Palace, en l'honneur de notre hôte le général Métaxas, un ancien journaliste, mon camarade. Il m'a dit au cours de la conversation :

— Vous avez entamé une polémique avec le « Cumhuriyet ». Il vous a attaqué à propos de votre article sur le jet du discours de M. Gribels. Vous lui avez répondu en trois colonnes différentes de votre journal. Je n'ai pas encore lu ce que vous avez écrit. Mais ne vous semble-t-il pas que ces controverses risquent d'entraîner des pays et notre journalisme dans des querelles entre tendances extrêmes ?

J'ai répondu :

— Si vous lisez ce que j'ai écrit vous n'allez pas tarder à acquiescer à notre conviction contraire. Le but de nos efforts est précisément de ne pas introduire en Turquie aucune des tendances extrêmes et d'écrire sur tout ce qu'elle puissent s'enraciner. Nous avons notre cause. Elle est plus belle et la plus pure que celle du monde. Il faut savoir demeurer constants à l'égard des tendances qui sont développées dans ces pays différents de notre et qui assombrissent le caractère du fanatisme religieux. Car ces tendances réduiraient à un rayon visuel. Elles troubleraient notre unité essentielle au prix de tant de mères expériences. Elles risqueraient de nous faire perdre de vue nos objectifs communs et positifs.

...Demeurer à l'écart de ces controverses leur résister est pour la Turquie un devoir envers elle-même et envers le monde.

## LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

### L'anniversaire de la naissance de Marconi, fête nationale en Italie

Rome, 1. — Au cours de la réunion d'automne du conseil des ministres tenu sous la présidence du Duce un projet de loi, soumis par le chef du gouvernement déclarant fête nationale le 25 avril jour de la naissance de Marconi, a été approuvé.

Les peuples de tous les continents sont proches entre eux par des rapports immédiats de pensée et d'idées. Les bienfaits de l'humanité, l'humanité constitue une civilisation de ce que ce que la civilisation du monde doit au génie italien. La date de la naissance de Marconi doit être considérée comme un des jours les plus heureux du peuple italien.

## LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

### LES ASSOCIATIONS

#### Concert au Halkevi de Beyoğlu

M. Müfit Hasan, membre du Comité de la section artistique du Halkevi de Beyoğlu, nommé à l'orchestre par la Présidence de la République, nous annonce que ce concert sera donné en son honneur le vendredi 23 courant à 21 heures au Halkevi de Beyoğlu. Tepebaşı.

En voici le programme :

La folla. — Corelli  
Sicilienne et Bégone. — Kreisler  
Ave Maria. — Kreisler  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek  
Canzonetta. — Seyfettin Asal Zeybek

ENTR'ACTE

Concert pour 2 violons (Müfit Hasan-Mehmet Karadas) — J.S. Bach  
Schön Rosmarin. — Kreisler  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek

Au Piano : A. ALEKS

## LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

### LES ASSOCIATIONS

#### Concert au Halkevi de Beyoğlu

M. Müfit Hasan, membre du Comité de la section artistique du Halkevi de Beyoğlu, nommé à l'orchestre par la Présidence de la République, nous annonce que ce concert sera donné en son honneur le vendredi 23 courant à 21 heures au Halkevi de Beyoğlu. Tepebaşı.

En voici le programme :

La folla. — Corelli  
Sicilienne et Bégone. — Kreisler  
Ave Maria. — Kreisler  
Czardas. — Seyfettin Asal Zeybek  
Canzonetta. — Seyfettin Asal Zeybek

ENTR'ACTE

Concert pour 2 violons (Mü

CONTE DU BEYOGLU

Le miracle de St. Joachim

Par JACQUES LECHANTRE.

— Non, Joachim, non je n'ai pas...

— Que c'est petit ce que tu dis là...

— Ecoute, lui dis-je, tu n'es pas...

— Si tu veux bien te souvenir...

— Joachim fit un geste large, mépri-

— Non, positivement, je n'ai pas...

— Voyons Joachim, qu'est-ce qui...

— Tu vois Joachim, qu'est-ce qui...

— Et d'abord le fait que la « place »...

— Et vient là tout droit pour se ra-

— Et devient tout naturellement...

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

— Et même « collante ».

La salle du Ciné SARAY sera comble ce soir JEUDI pour le premier GALA de la saison 1937-1938 en l'honneur du DERNIER, DU MEILLEUR, DU PLUS GRAND FILM DE FERNAND GRAVEY avec : la grande vedette autrichienne ISA MIRANDA LE MENSONGE DE NINA PETROVNA

même c'est sacré, mais en lâchant 25 francs, j'ai gagné soixante-quinze sur les 100 que j'aurais dus à saint Joachim. Et il ne peut rien dire, pas vrai ?

CINE SARAY Aujourd'hui octobre à 18 h. 30 sous le haut patronage de M. le Consul général de Grèce : RECITAL de PIANO donné par la grande pianiste SOPHIE ZAFFIROPOULO Professeur au Conservatoire National d'Athènes

Le Japon et la conférence des 9 puissances Tokio, 20. — Selon le Yomiuri le ministre des Affaires étrangères M. Hirota déclara au conseil des ministres que le Japon ne participera pas à la conférence des neuf puissances parce que le Japon ne tolérera pas d'être accusé de violation du pacte des neuf puissances.

Banca Commerciale Italiana Capital entièrement versé et réserves Lit. 847.596.198.95 Direction Centrale MILAN Filiales dans toute l'ITALIE. ISTANBUL, IZMIR, LONDRES. NEW-YORK Créations à l'Etranger :

Banca Commerciale Italiana e Bulgara Sofia, Burgas, Plovdiv, Varna. Banca Commerciale Italiana e Greca Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique. Banca Commerciale Italiana e Ruman Bucarest, Arad, Braïla, Brosov, Cons tantza, Cluj Galatz Temiscara, Sibiu. Banca Commerciale Italiana per l'Egit to, Alexandrie, Le Caire, Demanour Mansourah, etc.

Affiliations à l'Etranger : Banca della Svizzera Italiana : Lugano Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio. Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud. (en France) Paris. (en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé (au Brésil) Sao-Paulo, Rio-de-Janeiro Santos, Bahia Cutryba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Per-nambuco). (en Chili) Santiago, Valparaiso, (en Colombie) Bogota, Baranquilla. (en Uruguay) Montevideo. Banca Ungaro-Italiana, Budapest Hat-van' Miskole, Mako, Kormed, Or-shaha, Szeged, etc. Banco Italiano (en Equateur) Guayaquil Manta. Banco Italiano (au Pérou) Lima, Are-quipa, Callao, Guza, Trujillo, Toana, Mollendo, Chiclayo, Ica' Piura, Puno Chinchla Alta, Hrvatska Banka D.D. Zagreb, Sousank Siège d'Istanbul, Rue Voyvoda, Palazzo Karakoy Téléphone : Péra 41811-2-3-4-5

Agence d'Istanbul, Allemeçyan Han. Direction : Tél. 22900. — Opérations gén 22915. — Portefeuille Document 22903 Position : 22911. — Change et Port 22912 Agence de Beyoğlu, Istiklal Caddesi 247 A Namik Han, Tél. P. 41046 Succursale d'Izmir Location de coffres-forts à Beyoğlu, Galata Istanbul Service traveler's cheques

Leçons d'italien, langue et littérature, par Professeur diplômé. S'adresser sous V. L. aux bureaux du journal.

Vie économique et financière

La semaine économique Revue des marchés étrangers

Noix et Noisettes Le marché de Hambourg a fait preuve, aussi bien pour les noix que pour les noisettes, d'une parfaite stabilité. Les noix turques sont à Ltqs 21 1/2, celles roumaines à Rm 53. Sarrento Lit. 330 Ordinaire > 275 Les noisettes de Napoli sont à 1050-1150. Les « Genuine » se cotent à 50 livres, les « Levantons » à 50 également.

Figues Aussi bien Londres que Hambourg se sont montrés, cette semaine, parfaitement stables. A Londres, seules les Genuine naturelles à terme, qui étaient à Sh. 17-20 sont passées à Sh. 18-19. Les Izmir 8 Ozs 4 Crowns se traitent à Sh. 47-48, celles à 10 Ozs 7 Crowns à Sh. 46. Les « Genuine » extra sont Sh. 20-22 à terme. Hambourg cote les figues grecques à Rm 19.

Œufs Marché stable. D 45/50 Gr. Pfng. 8 1/4 C 50/55 » » 9 B 55/60 » » 9 3/4 A 60/65 » » 10 3/4 S 65 » » 10 3/4

Huiles d'olive Baisse à Hambourg. Turquie Rm. 95 Grèce » 88 Tunisie » 88

Marseille a également perdu près de 30 francs sur le prix de l'huile d'olive turque. 7/10 Francs 905-910 16/10 » 880-870

Blé Grand stabilité à Liverpool. Septembre Sh. 8.8 Octobre » 8.6 Janvier » 8.3 3/8 Mai » 8.2 7/8

Mais et millet Même stabilité en ce qui concerne

Le marché du mohair Les affaires ont commencé à reprendre sur le mohair de laine. La fabrique de laine d'Ankara a acheté 150.000 kilog. de laine d'Anatolie à Ptrs. 89 le kilo à 85 0/0 de rendement. D'autre part, il a été vendu 450 balles de laine d'Anatolie à Ptrs. 57,58 le kilo. Le marché est solide. Les Français étant acheteurs de nos laines et comme la valeur du franc tend à se consolider on s'attend à ce qu'il y ait plus d'animation sur le marché des laines. Ces jours-ci il n'y a pas eu des affaires très importantes sur le mohair. Les acheteurs font seulement des sondages sur les prix des diverses marchandises. Le stock de mohair se trouvant en notre ville ne peut suffire qu'à quelques lots d'exportation. On a vendu hier 4920 kilos de mohair à Ptrs. 136, 4316 kilos de laine de Çanakkale à Ptrs. 62,20 10.000 kilos d'Ilgün à Ptrs. 57,50, 31.700 kilos de marchandise de la Thrace à Ptrs. 68, 20.000 kilos d'Antalya à Ptrs. 59, 10.000 kilos d'Akşehir à Ptrs. 7,5.

Les haricots Depuis une semaine, il arrive beaucoup d'haricots sur le marché. Le temps qui s'est refroidi a influé beaucoup sur les ventes des haricots. Les haricots que l'on a fait venir d'Adapazar se sont vendus en gros entre Ptrs. 15, et 16, ceux de Salonique entre Ptrs. 12, et 13 les petits entre Ptrs. 11, et 12. Les haricots qui arrivent de la région de la Mer Noire sont entre Ptrs. 9, 10. Il arrive des marchandises de Çarşamba et de la Thrace. Notre marché espère que, comme l'année dernière, l'Allemagne achètera nos haricots.

Arrivages de céréales Il est arrivé hier à la bourse des céréales 22 wagons de blé, 7 wagons, d'orge et le marché, qui était animé, a clôturé ferme. Vu l'approche du Ramadan on recherche les blés sans seigle pour les « böreks » et les pâtisseries fines que l'on fabrique au cours de ce mois. C'est pour cette raison

les prix du maïs. Octobre Sh. 27/3 Janvier » 27/3 Décembre » 27/3 Le millet est ferme à Londres, à Sh. 22/6. Avoine Baisse à Hambourg. La Plata a perdu 2 shillings. Unclipped Sh. 117/ Clipped » 120/

Orges La tendance générale des marchés étrangers traitant l'orge est à la baisse sauf quelques rares mouvements de hausse isolés. Londres La Plata Sh. 26/3 Anvers Pologne Fbgs 127 Russie » 113 La Plata » 109

Marseille Tunisie Francs 141-141 1/2 Hambourg La Plata Sh. 148/

Amandes Marché ferme. Fèves Marseille a lâché 4 points en ce qui concerne les fèves de Syrie Francs 146-146 1/2

Raisins Hambourg n'accuse aucun changement de prix. Londres enregistre quelques mouvements de hausse parmi les qualités turques à terme. Mohair Le mohair turc a perdu 1 penny à Bradford et se trouve coté à 25 pence. La qualité du Cap est ferme à 25 1/2.

Laine ordinaire Marché inchangé. Soie et cocons de soie Prix stable. R. H.

qu'au cours de la dernière semaine rien que sur les blés tendres, il y eut une hausse de 5 à 10 paras. Les blés tendres se vendirent entre 5,25 6,16, les Polatti à 6,27,5, les blés durs entre 5,25-5,35. Il y eut une légère hausse sur les orges et on les vendit entre Ptrs. 4,02-4, 07,5. Le seigle a haussé jusqu'à Ptrs. 4,15. Le sésame se vendit à Ptrs 15,20, le maïs à Ptrs. 4,04, le millet à Ptrs, 7,32.

Nos oliviers Des mesures ont été prises par le gouvernement pour greffer de bonnes qualités d'oliviers aux millions d'oliviers sauvages qui croissent dans les différentes régions du pays. Les oliviers qui ont été greffés dépassent les 26 millions. Le nombre des oliviers non greffés est à peu près de 54 millions. Des 26 millions d'oliviers greffé, on peut obtenir en moyenne un rendement de 250.000 tonnes d'olives. De cette quantité d'olives, on obtient de 24 à 25.000 tonnes d'huile de table pour une valeur 10 millions de Ltqs. et de 5 10.000 tonnes d'huile pour savons. On obtient encore 20.000 tonnes d'olives pour la consommation. L'industrie olivière est en plein développement chez nous. Pour que ce produit prenne la place qu'il mérite sur le marché mondial, il a été décidé de greffer chaque année des oliviers sauvages. On nommera des professeurs d'agriculture qui s'occuperont de cette affaire dans chaque région. On a établi à ce sujet un règlement spécial.

Etranger Vienne, 21. — Un accord a été conclu entre l'Autriche et l'U.R.S.S. selon lequel l'U.R.S.S. fournira à l'Autriche 3.000 wagons de seigle contre des machines et des produits de fer et d'acier. Le «Neuigkeiten Weltblatt» apprend que l'Autriche est entrée en pourparlers avec l'U.R.S.S. également au sujet de la fourniture de froment.

Un accord austro-soviétique Vienne, 21. — Un accord a été conclu entre l'Autriche et l'U.R.S.S. selon lequel l'U.R.S.S. fournira à l'Autriche 3.000 wagons de seigle contre des machines et des produits de fer et d'acier. Le «Neuigkeiten Weltblatt» apprend que l'Autriche est entrée en pourparlers avec l'U.R.S.S. également au sujet de la fourniture de froment.

Travaux de traduction, requête et poursuites de formalités auprès des bureaux officiels. Prix modéré et service rapide. S'adresser : Aynali Cegme No. 40

Bilans et travaux de comptabilité par comptable expérimenté en turc et en français à partir du prix de 5 Ltqs. par mois. S'adresser au journal sous R. A.

Pension chez famille honorable Grand-Rue de Pangali, Harbiye, Halaskâr Gazî Caddesi No. 73. On peut visiter à tout moment.

Elèves de l'Ecole Allemande, surtout ne fréquentent plus l'école (quel qu'en soit le motif) sont énergiquement et efficacement préparés à toutes les branches scolaires par leçons particulières données par Répétiteur Allemand diplômé. — ENSEIGNEMENT RADICAL. — Prix très réduits. — Ecrire sous «REPETITEUR».

Mouvement Maritime

Table with columns: Departes pour, Bateaux, Service accéléré. Includes routes like Pirée, Brindisi, Venise, Trieste and Cavalle, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancone, Venise Trieste.

En coïncidence en Italie avec les luxueux bateaux de la Società «Italia» et «Lloyd Triestino», pour toutes les destinations de l'Adriatique. Agence Générale d'Istanbul Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Mumhane, Galata

FRATELLI SPERCO

Table with columns: Départes pour, Vapeurs, Compagnies, Dates (sauf imprévu). Includes routes like Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Hambourg, ports du Rhin and Bourgaz, Varna, Constantza.

Deutsche Levante - Linie, G. M. B. H. Hamburg Deutsche Levante-Linie, Hamburg A.G. Hamburg Atlas Levante-Linie A. G., Bremen Service régulier entre Hamburg, Brème, Anvers, Istanbul, Mer Noire et retour

Table with columns: Vapeurs attendus à Istanbul de Hamburg, Brème, Anvers and Départes prochains d'Istanbul pour Hamburg, Brème, Anvers et Rotterdam. Includes routes like S/S SAMOS, S/S CHIOS, S/S ITHAKA, S/S YALOVA.

# L A M O D E

## Toujours plus haut, les chapeaux !...

On avait pu croire jusqu'ici que le chapeau se composait toujours d'une forme et d'une garniture, l'un sur l'autre ou l'un sous l'autre. Toutes les espèces de chapeaux manifestaient autant d'exemples de cet immuable principe : les petits, les grands, les moyens, les retroussés, les baissés, les sous-bords, les sans-calotte, les charlottes, les galettes, les trotteurs, les chapeliers, les autres qui défient l'art descriptif... Eh bien, oubliez tout cela. Jetez au grenier, pour l'histoire, ces principes périmés...

Après avoir pris son point d'appui sur la tête, le chapeau s'en écarte et va vivre désormais sa vie indépendante. Toques, bérets, chapeaux à petits bords et grands chapeaux sont tous animés du même esprit. Ils se projettent en avant ou s'évadent en hauteur, saisis par l'appel d'air d'une mystérieuse soufflerie. Ils décollent en chandelle comme les avions. Ou bien ils se révoltent d'un seul côté et se cabrent, la passe en l'air.

Les toques ne se connaissent plus. A leur tour elles grandissent comme de petites colonnes, encore que parfois on les comprime par un système de marteau-pilon qui les plisse en accordéon.

Le béret, l'un des chapeaux les plus soumis à la forme de la tête par ses origines mêmes devient d'une étrange turbulence. Parfois, son plateau entier, roide, bascule sur un côté ou devant, pour épanouir une immense assiette.

Parfois, le plateau maintenu par force à sa place boursofle, gonfle et suit son idée fixe de migration. Les turbans modélisés autrefois à la douce forme respectueuse des tempes et de la nuque montent dans un insolent drapé, évoquent des cervelles surhumaines, ou bien encore côtelés de petits melons forment des couronnes rembourrées. En général, somme toute, la silhouette de la plupart des chapeaux tend à monter, à s'élever. C'est là le ton du jour en fait de chapeaux.

SIMONE.

## Pour nettoyer les jupes et les pantalons de flanelle blanche

Afin que ces tissus ne se retrécissent pas, on fait dissoudre du savon dans de l'eau, il l'on y ajoute quelques cristaux de soude, environ 125 grs pour dix litres d'eau. On trempe les objets à nettoyer dans cette eau, pas trop chaude, puis on les étend sur une planche où en les brosse avec une brosse de crin. Il faut, surtout, éviter de les frotter entre les mains comme on fait pour le linge, car c'est précisément là ce qui feutre la laine et la retrécit.

Lorsque tous les objets de laine ont été ainsi nettoyés on les rince dans une légère eau de savon. Il ne faut pas, ensuite, les faire sécher au feu ni à l'air, mais après les avoir fait égoutter, on les étend avec soin dans des draps qu'on roule avec eux ! L'humidité surabondante se trouve ainsi absorbée et l'on repasse avec des fers pas trop chauds.

## Voici les mois en R. Vous pouvez manger des moules

Choisissez celles que vous préférez. Pour faire des plats un peu savants, prenez les grandes coquilles. Pour faire des moules marinières, prenez au contraire les petites.

### Moules sautées

Faire cuire des moules marinières sans beurre. Laissez-les refroidir à moitié. Rejetez les coquilles. Jetez l'eau rendue par les mollusques. Dans la poêle à frire, chauffez quatre cuillerées à soupe d'huile d'olive. Poivrez. Ajoutez les moules, puis deux gousses d'ail haché finement. Laissez rissoleur cinq à dix minutes. Ajoutez du persil haché finement. Servez immédiatement.

### Moules à la crème

Préparez des moules marinières. Posez-les sur un plat dans le jus de la casserole ajoutez 100 grs de crème épaisse maniée avec une cuillerée à café de farine. Mélangez. Chauffez. Laissez bouillir dix secondes. Servez le jus dans une saucière.

## Ayez de la grâce dans votre démarche et vous plairez, mesdames

On parle de la démarche d'une femme : c'est plutôt ses démarches qu'il faudrait dire, exactement comme on dit : ses gestes. Car la femme moderne, lorsqu'elle est parfaite, a plusieurs manières de marcher, suivant les circonstances et suivant la façon dont elle est habillée.

Cela ne veut pas dire qu'elle y mette de l'affection. C'est un instinct très sûr qui commande à une femme née femme de ne pas marcher de la même manière en robe de sport et en robe du soir.

### Marche des villes

#### Marche des champs

Une mauvaise démarche gâche tout. N'avez-vous jamais remarqué, à la chasse, au golf, à la promenade, des femmes dont le moindre détail de l'habillement est merveilleusement dans la note et qui, pourtant, ont un je ne sais quoi de mal adapté ? Cela tient tout simplement à ce que, en costume de sport, elles gardent leur maintien, leur démarche de citadine.

Si vous voulez être aussi charmante le jour ou soir à la campagne et à la ville, il faut que vous sachiez marcher et vous tenir selon la circonstance.

Avant d'être une question d'esthétique, c'est une question de bon sens et de bonheur de vivre. Voilà donc qui facilite les choses...

### Les mains comptent

Une autre question importante dans la marche sportive : la position des mains.

Souvent les femmes aiment à marcher avec une canne. C'est une erreur, car la canne leur impose une fatigue supplémentaire.

La meilleure façon est de tenir les bras ballants et la paume de la main en avant. Remarquez que lorsque c'est l'arrière de la main qui est en avant, vos épaules sont retrécies. Tandis que lorsque vous disposez la paume de la main en avant, les épaules se rejettent en arrière, le thorax s'élargit et vous respirez plus largement, plus aisément.

Ce n'est qu'en marchant de cette façon que vous éprouverez vraiment de la aisance, de l'allégresse et cette merveilleuse euphorie que donne la promenade sans fatigue à travers une belle campagne.

## La ligne néo-1900

### A élégance nouvelle arrangements nouveaux

Qu'importe, amies lectrices, si le « néo-1900 », de la ligne nouvelle, nous emporte vers une conception plus féminine, plus recherchée ?

Vous n'en serez pas moins charmantes... et cela ne vous donnera pas plus de mal.

Peut-être même (entre nous), saurez-vous profiter adroitement des directives actuelles de la couture pour rajouter une petite robe dont vous commenciez à désespérer... Le grand avantage des ornements ce n'est pas tant qu'ils ornent, mais qu'ils réparent, dissimulent, modifient, en un mot remettent à la mode ce qui avait cessé de plaire.

### Le corsage fait la robe

Commençons par dire que les modifications essentielles doivent porter sur le corsage. Là est le « point névralgique » de la mode. C'est en « avançant » le devant du corsage et en lui donnant une courbe gracieuse que vous entrerez le mieux dans l'esprit de la grande couture.

### La ceinture-corselet

La vogue en est tellement marquée que beaucoup de modèles nouveaux présentent à la place de la ceinture, sur une hauteur de vingt à trente centimètres, des incrustations de tissu en couleurs tranchantes.

Ce sont même parfois des rubans de velours ou des bandes de broderies. Elles forment corsélet ajusté (agrafé sur le côté au moyen d'une fermeture invisible).

### Et la jupe ?

Nous nous sommes longuement arrêtée au corsage qui mérite, en effet, le plus de soins : mais il y a aussi la jupe. La question est vite résolue pour la jupe des robes de jour, qu'il suffit de rendre droites, étroites et un peu plus courtes que la saison dernière. Elle se complique pour les jupes des robes du soir.

Vous avez trois moyens de donner à une jupe longue la ligne actuelle : 1° En l'amplifiant ; 2° En la resserrant jusqu'au fourreau intégral ; 3° En incrustant un volant à partir des genoux.

Pour l'amplifier et atteindre à la silhouette en forme de cloche, il faut employer des tissus très légers, très fous, comme la dentelle, le tulle, la mousseline, l'organza. On incruste très bien des paucieux entiers de tulle plissé ou ruché dans une jupe de bal ; ou encore, on la recouvre d'un grand volant transparent, froncé à la taille. La finesse de la taille est accentuée par l'ampleur immense de la jupe ; ne craignez donc par l'effet de crinoline, qui est, au contraire, le pli nouveau.

Si votre toilette ne se prête pas à ce dernier genre d'arrangement, voyez au contraire, à lui donner la ligne Directoire, extrêmement collante. C'est la ressource inverse, mais chose curieuse — non moins à la mode. Retaillez votre jupe selon la ligne « princesse », et fendez-la sur le côté, afin de pouvoir marcher. Les tissus de satin, de crêpe lourd, de velours, de laine, conviennent pour ce genre de fourreau intégral.

EDWIGE

### Un exercice utile

Ce n'est pas seulement par l'intention que vous vous garderez de ces défauts : il faut fortifier certains muscles du pied. C'est pourquoi vous ferez matin et soir un petit exercice qui vous fera le plus grand bien : vous montez très lentement sur la pointe des pieds et vous redescendez extrêmement lentement en prenant bien garde que la face interne de votre pied ne touche pas le sol : tout le poids de votre corps doit reposer sur la face externe. Au bout de quelque temps, les ligaments qui soutiennent l'arche plantaire seront consolidés et vous aurez tout naturellement cette démarche normale et gracieuse qui vous permettra de plaire à tous.

### Petits conseils

#### Attention à la rouille

Une cause fréquente de détérioration des outils est la rouille qui atteint les parties métalliques. Il est nécessaire de les en préserver soigneusement en passant de temps en temps un chiffon gras sur toutes les parties. Le marteau, par exemple, doit être propre afin de ne pas glisser et risquer de blesser la personne que l'emploie. On doit le tenir par l'extrémité et non par le milieu du manche.



Quelques modèles gracieux et d'exécution facile de robes d'enfants en jersey (1), en velours (2) et en laine (3)

## L'anniversaire de la police italienne

Rome, 20. — Le Duce, accompagné par les délégations allemande, autrichienne, hongroise, yougoslave, portugaise et albanaise venues à Rome à l'occasion de la célébration du douzième anniversaire de la fondation du corps de police métropolitaine italienne se rendit pour visiter le sacrarium des fascistes tombés pour le triomphe de la révolution. Le secrétaire du parti fasciste M. Starace, le maréchal De Bono, le ministre de la Culture populaire, les représentants du Sénat et de la Chambre italiens, l'ambassadeur allemand, le chef de la police allemande Himmler et de hautes personnalités italiennes et étrangères étaient présents. La délégation allemande déposa une couronne aux couleurs nationales dans le sacrarium. Le Duce et les délégués étrangers montèrent ensuite sur une tribune dressée devant le palais du commandement de la milice et assistèrent au défilé de la milice au milieu des applaudissements de la foule.

## Le sérum mortel

Chicago, 20. — Dans plusieurs hôpitaux de Chicago et de Saint Louis les injections de sérum antistreptocoque baptisé *Suldanilamide* causa jusque présent la mort de treize personnes. D'autres malades soumis au même traitement sont en danger de mort. Le sérum fut aussitôt enlevé de la circulation. Ce grave scandale suscita une vive émotion.

## Les souverains italiens à Bologne

Bologne, 19. — Le Roi et l'Empereur a visité dans l'après-midi d'hier la nouvelle école des ingénieurs puis la caserne de cavalerie où il assista à des exercices de motocyclistes, avec emploi de chars armés.

Entretemps, la reine et l'impératrice s'étaient rendue au palais du Podesta où elle a reçu l'hommage des femmes fascistes et des ménagères rurales. Elle a visité ensuite la clinique d'obstétrique, de pédiatrie, de gynécologie et de chirurgie de l'hôpital de Ste Ursula.

Plus tard les souverains se sont rendus à l'Athénée pour l'inauguration de l'exposition des reliques de Galvani. Ils ont été reçus par les autorités qui ont présenté aux souverains les détenteurs du prix Nobel réunis pour la circonstance à Bologne, et les membres des délégations étrangères et italienne. Enfin, L.L. M.M. ont inauguré la galerie d'art au Palais D'Accursio et, toujours très acclamées par la population, elles se rendues à la station pour le départ.

## L'amitié italo-albanaise

Tirana, 20. — Commentant le récent message du Roi Zogou au parlement le journal officieux *Drita* souligne les chaleureux applaudissements de tous les députés qui marquèrent le passage relatif aux cordiales relations italo-albanaises. Le *Drita* constate que l'amitié italo-albanaise se n'est plus désormais l'amitié entre deux gouvernements mais entre deux peuples. Par conséquent elle est devenue indissoluble. Le journal conclut en rappelant que la collaboration italienne, morale et matérielle, ne fit jamais défaut à l'Albanie.

**Epuisé**  
Votre travail ne donne plus comme jadis. Vos forces diminuent. Le courage ne veut pas avancer, tout vous semble être pénible.  
Heureusement... il y a remède à ce lamentable état de choses  
grâce au  
**VALIDOL**  
Gouttes - Comprimés - Perles  
VALIDOL

## Théâtre de la Ville

### Section dramatique

Ce soir à 20 h. 30

### Size öyle geliyorsa

(Cosi è se vi piace)  
Comédie en 3 actes  
de Pirandello  
Trad. turque de M. Fuat

### Section d'opérette

Ce soir à 20 h. 30

### Intikam maçı

(Match revanche)  
Opérette en 3 actes  
P. Weber et A. Huez



Kay Francis et Marlene Dietrich, les deux artistes les plus élégantes de Hollywood

## LA BOURSE

Istanbul 20 Octobre 1937

(Cours informatifs)

Obl. Empr. intérieur 5 % 1918	100
Obl. Empr. intérieur 5 % 1928 (gani)	100
Obl. Bons du Trésor 5 % 1932	100
Obl. Bons du Trésor 2 % 1933 exc.	100
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933	100
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933	100
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie I	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie II	100
Obl. Chemin de Fer Sivas-Erzurum	100
7 % 1934	100
Bons représentatifs Anatolie	100
Obl. Quais, docks et Entrepôts	100
tanbul 4 %	100
Obl. Crédit Foncier Egyptien	100
1903	100
Obl. Crédit Foncier Egyptien	100
1911	100
Act. Banque Centrale	100
Banque d'Affaires	100
Act. Chemin de Fer d'Anatolie	100
Act. Tabacs Turcs (en liquidation)	100
Act. Sté. d'Assurances Gl'd'Istanbul	100
Act. Eaux d'Istanbul (en liquidation)	100
Act. Tramways d'Istanbul	100
Act. Bras. Réunies Bomonti-Nesetari	100
Act. Ciments Arslan-Eski-Hissar	100
Act. Minoterie "Union"	100
Act. Téléphones d'Istanbul	100
Act. Minoterie d'Orient	100

### CHEQUES

	Ouverture
Londres	626.75
New-York	0.70.05
Paris	23.39.50
Milan	15.02.83
Bruxelles	4.69
Athènes	3.43.58
Genève	
Sofia	1.43.15
Amsterdam	
Prague	
Vienne	11.96.64
Madrid	1.97
Berlin	
Varsovie	
Budapest	
Bucarest	
Belgrade	
Yokohama	
Stockholm	
Moscou	1067
Or	
Mecidiye	263
Bank-note	

### Bourse de Londres

Lire  
Fr. F.  
Doll

### Clôture de Paris

Dette Turque Tranche I  
Banque Ottomane  
Rente Française

Sahibi : G. PRAMI  
Umumi Neşriyat Müberrri  
Dr. Abdül Vehab BERKUN  
Bereket Zade No 34-35 M  
Telefon 40238